

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٣١ لسنة ١٩٨٣

بشأن الموافقة على بروتوكول اتفاق التجارة طويل الأجل لعام ١٩٨٣  
والكتب المتبادلة الملحقة به الموقع عليها في بكين بتاريخ ١٩٨٣/٤/٤  
بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ووفق على بروتوكول اتفاق التجارة طويل الأجل لعام ١٩٨٣ والكتب المتبادلة الملحقة به  
الموقع عليها في بكين بتاريخ ١٩٨٣/٤/٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية  
الصين الشعبية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية في ٣ رمضان سنة ١٤٠٣ ( ١٣ يونيو سنة ١٩٨٣ )

حسنى مبارك

## بروتوكول

لاتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومة جمهورية مصر العربية  
وحكومة جمهورية الصين الشعبية عن عام ١٩٨٣

وفقاً لأحكام المادة الثالثة من اتفاق التجارة طويل الأجل الموقع في ٢١ مارس ١٩٧٧  
بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية والتي تم تجديد العمل بها  
بالكتاب المتبادل بين الحكومتين بتاريخ ٤ أبريل ١٩٨٣ (والذي سيشار إليه فيما يلي  
"باتفاق التجارة") .

توصلت الحكومتان إلى الاتفاق الآتي بشأن التبادل التجاري خلال عام ١٩٨٣ :

### (المادة الأولى)

خلال مدة سريان هذا البروتوكول يعمل كل من الطرفين على تصدير سلع إلى بلد الطرف  
الأخر تبلغ قيمتها سبعين مليون دولار أمريكي . وتبذل كل من الحكومتين أقصى جهودها  
ل للوصول إلى موازنة التبادل التجاري بين البلدين .

### (المادة الثانية)

يجب أن تكون أنواع وجودة السلع المتبادلة وفقاً لهذا البروتوكول مقبولة لدى كل من  
البائعين والمشتريين ، على أن تكون أسعار هذه السلع محددة طبقاً لأحكام المادة العاشرة  
من اتفاق التجارة .

### (المادة الثالثة)

يتعهد الطرفان بإصدار تراخيص الاستيراد والتصدير اللازمة في الوقت المناسب  
وبكامل قيمة الحصص المحددة للسلع المنصوص عليها بالقوائم المرفقة ( قائمة "أ" / ١٩٨٣/  
الخاصة بصادرات جمهورية الصين الشعبية ، وقائمة "ب" / الخاصة بصادرات جمهورية  
مصر العربية ) .

( المادة الرابعة )

يعمل بهذا البروتوكول بأثر رجعي ابتداء من أول يناير ١٩٨٣ ويظل معمولاً به لمدة سنة ويعتبر هذا البروتوكول خلال مدة سريانه جزءاً لا يتجزأ من " اتفاق التجارة " .

وقع هذا البروتوكول في بكين في الرابع من أبريل ١٩٨٣ من نسختين كل منهما باللغات العربية والصينية والانجليزية ويعتمد النص باللغات الثلاث .

عن حكومة جمهورية مصر العربية      عن حكومة جمهورية الصين الشعبية

قائمة (١) / ١٩٨٣

صادرات جمهورية الصين الشعبية

| رقم | السلعة   | القيمة بالدولارات الأمريكية |
|-----|--|-----------------------------|
| ١   | أرانب مجمدة  | ٢٠٠٠٠٠٠                     |
| ٢   | لحوم بقرى وحمقان مطبقة                                     | ٣٠٠٠٠٠٠                     |
| ٣   | شاي أسود في عبوات كبيرة                                    | ٢٠٠٠٠٠٠                     |
| ٤   | دخان   | ٨٠٠٠٠٠٠                     |
| ٥   | جيلاتين صناعي وغراء عظمي                                   | ٥٠٠٠٠٠٠                     |
| ٦   | لوازم توصيلات ومراوح ومكاري كهربائية ماعدا<br>مراوح المكتب | ٢٥٠٠٠٠٠٠                    |
| ٧   | مكونات وقطع غيار دراجات                                    | ٥٠٠٠٠٠٠٠                    |
| ٨   | ورق كتابة وطباعة   | ٥٠٠٠٠٠٠٠                    |
| ٩   | أدوات كتابية ماعدا ما هو مدرج بقوائم الترشيد               | ١٢٠٠٠٠٠٠٠                   |
| ١٠  | خشب وجرافيت للأقلام  | ٥٠٠٠٠٠٠٠                    |
| ١١  | فلورسبار وبوكسيت   | ٢٠٠٠٠٠٠٠٠                   |
| ١٢  | قطع غيار آلات نسيج القطن                                   | ٥٠٠٠٠٠٠٠                    |
| ١٣  | محركات كهربائية لانتج محليا وفيوزات                        | ١١٠٠٠٠٠٠٠٠                  |
| ١٤  | مواد صبغة وخامات ومواد لإنتاج الأصباغ                      | ١٥٠٠٠٠٠٠٠٠                  |
| ١٥  | نيتيون   | ٨٠٠٠٠٠٠٠٠٠                  |
| ١٦  | إطارات كاوتشوك لانتج محليا                                 | ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠                 |
| ١٧  | سلفات الألومينا وسلفيد صوديوم                              | ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠                 |

| القيمة بالدولارات الأمريكية | السلعة                                     | ٢  |
|-----------------------------|--|----|
| ٨٠٠٠٠٠٠                     | سلفات صودا جافة                            | ١٨ |
| ٥٠٠٠٠٠٠                     | شمع زيت برفين                              | ١٩ |
| ٥٠٠٠٠٠٠                     | حامض استياريك مضغوط مرتين وثلاث مرات       | ٢٠ |
|                             | وحامض فوسفوريك وثالث فوسفات صوديوم وبنزوات |    |
|                             | صوديوم زهيدروسلفيت صوديوم وبيكربوات نشادر  |    |
|                             | ونيتريت صوديوم وسلفات باريوم واكسيد زنك    |    |
|                             | واكسيد حديد ومطاط وكيمائيات مطاط           |    |
| ٢٠٠٠٠٠٠                     | حرير خام                                   | ٢١ |
| ١٧٠٠٠٠٠٠                    | منسوجات                                    | ٢٢ |
| ٧٠٠٠٠٠٠٠                    | الإجمالي                                   |    |

### القائمة (ب) / ١٩٨٣

#### صادرات جمهورية مصر العربية

| القيمة بالدولارات الأمريكية | السلعة                       | ٢ |
|-----------------------------|------------------------------|---|
| ٤٠٠٠٠٠٠٠٠                   | قطن                          | ١ |
| ٣٠٠٠٠٠٠٠٠                   | فوسفات                       | ٢ |
| ٢٠٠٠٠٠٠٠٠                   | سماد يوريا                   | ٣ |
| ١٠٠٠٠٠٠٠٠                   | أصباغ                        | ٤ |
| ١٠٠٠٠٠٠٠٠                   | أدوية وكيمائيات ونباتات طبية | ٥ |
| ٢٣٠٠٠٠٠٠٠٠                  | متنوعات                      | ٦ |
| ٧٠٠٠٠٠٠٠٠٠                  | الإجمالي                     |   |

## وزارة الخارجية

### قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد/رئيس الجمهورية رقم ٢٣١ لسنة ١٩٨٣ والصادر بتاريخ ١٣/٦/١٩٨٣ بشأن الموافقة على بروتوكول اتفاق التجارة طويل الأجل لعام ١٩٨٣ والكتب المتبادلة الملحقة به الموقع عليها في بكين بتاريخ ٤/٤/١٩٨٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٢٢/٦/١٩٨٣ ؛

وعلى تصديق السيد/رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٥/٦/١٩٨٣ ؛

### قرر :

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول اتفاق التجارة طويل الأجل لعام ١٩٨٣ والكتب المتبادلة الملحقة به الموقع عليها في بكين بتاريخ ٤/٤/١٩٨٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية .

ويعمل به اعتباراً من أول يناير سنة ١٩٨٣ ؛

كمال حسن على